



Stèle représentant les deux frères Moïse et Aaron.

"La parole venant ainsi de tous les deux"

Le dialogue de Moïse et d'Aaron

Un commentaire de Rachi nous enseigne que la "parole prophétique" jaillissait de l'interaction entre Moïse et Aaron, lorsque chacun d'entre eux exprimait sa propre compréhension de la Torah.

שמות פרק יב

א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן, בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר.
 ב הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לָכֶם, ראש חֲדָשִׁים: ראשון הוא לָכֶם, לְחֹדֶשׁ הַשָּׁנָה.
 ג דַּבְּרוּ, אֶל-כָּל-עַדְתַּי שְׂרָאֵל לֵאמֹר, בְּעֶשֶׂר, לַחֹדֶשׁ הַזֶּה: וַיִּקְחוּ לָהֶם, אִישׁ שֶׁה לְבֵית-אָבִת-שֶׁה לְבֵית.

Exode, chapitre 12, versets 1-2

- 1) L'Eternel parla à Moïse et à Aaron, dans le pays d'Egypte, en ces termes:
- 2) "Ce mois-ci est pour vous le commencement des mois; il sera pour vous le premier des mois de l'année.
- 3) Parlez à toute la communauté d'Israël en ces termes: au dixième jour de ce mois, que chacun se procure un agneau pour sa famille paternelle, un agneau par maison.

רש"י

דברו אל כל עדת - (מכילתא) וכי אהרן מדבר והלא כבר נא' אתה תדבר אלא חולקין כבוד זה לזה ואומרים זה לזה למדני והדבור יוצא מבין שניהם כאלו שניהם מדברים

Rachi:

Parlez à toute la communauté: Mais est-ce qu'Aaron parlait ? Il a été pourtant dit: "Toi tu parleras" (Exode 7:2). Mais Moïse et Aaron se témoignèrent du respect l'un à l'autre, se disant l'un à l'autre: enseigne-moi. La parole venant ainsi de tous les deux, comme s'ils parlaient tous les deux.

Source : La Bible, traduction du Rabinat. Rachi traduit sous la direction du Rabbin Elie Munk.